

FARAONOW (97) ai

f- (90), ph- (7).

Oba a jasne; pierwsze o jasne; N i A sg m z tekstów nie oznaczających ó, w pozostałych przypadkach drugie o jasne.

sg m N faraon(o)w (4). ◊ G faraonow(e)go (5). ◊ D faraonow(e)mu (1). ◊ A faraon(o)w (1). ◊ I faraonowym (1). ◊ L faraonowym (5). ◊ f N faraonowa (4). ◊ G faraonow(e)j (12), faraonowé (1) *OpecŻyw*. ◊ D faraonow(e)j (3). ◊ I faraonową (2). ◊ n N (*attrib*) faraonow(e) (14), faraonowo (1) *LibLeg*. ◊ G faraonow(e)go (5). ◊ A faraonow(e) (6) *Leop* (2), *BibRadz*, *BudBib*, *CzechRozm* (2), faraonowo (3) *HistJóz* (2), *BielKron*. ◊ I faraonow(e)m (1). ◊ L faraonowym (1). ◊ pl N m pers faraonowi (7). ◊ m an faraonow(e) (1). ◊ subst faraonow(e) (6). ◊ G faraonowych (8). ◊ A subst faraonow(e) (2). ◊ I faraonow(e)mi (1). ◊ L faraonowych (2).

Sł stp notuje, Cn, Linde brak.

Przymiotnik dzierżawczy od 'faraon'; pharaonis Vulg (97) : azá niewiécie iż on wywiodł wás z niewolé Faraonowé/ z motzné ręki nieprzyiácielŃkié/ a wy go za to wiązecie. OpecŻyw 116; ielli tego nye vtzynicye przez zdrowye Faraonowo łączekowye ielŃelŃcye HistJóz C2v, A3, A4, A4v, B2v, B3 (13); TarDuch D3v; drudzi łamy yęły łye topycz wDvnayv zwielkiego łtrachv tak jako pharaonowo wołko bilo potopyono. LibLeg 10/147; RejJóz A4; LubPs gg2v, gg3v; Bog oycá moiego/ łpomozýciel moy/ wyrwał mię z ręki Fáraonowey. Leop Ex 2/22, Gen 41/35, Ex 2/9, 8/19, 3.Reg 9/24, Cant 1/8 (16); Zátwárdzę ia tedy łerce Fáraonowey/ iż was będzie gonił BibRadz Ex 14/4, Gen 12/15, Ex 14/9, I 91b marg, 1.Par 4/19, 2.Par 8/11 (22); Chcieli tákież vczynić czárownicy Fáraonowi/ ále nie mogli. BielKron 29v, 17, 29, 29v, 30, 77v (9); RejPos 153 [2 r.]; obciężáło łerce Fáraonowé áby nie pušcił ludu. BudBib Ex 7/14, Gen 40/2, Ex 2/15, 7/13, 22, 11/3 (15); Mowi iáko o koniu iednym/ y o iešdzcu iednym/ iákoby iedenże koń y ieden też iešdziec był w onym wołzcze Fáraonowym CzechRozm 17, 84v, 104 [2 r.], 109v, 149; Nienáłłáduy Pháraonowey zátwárdziałóšci/ ábyš znim ná dno piekielne pogrążony niezgínał. SkarŻyw 168; O Pánie IEzu ChryłŃe/ wybaw mię/ iákoš wybáwił [...] lud IzráelŃki/ z ręku Fáraonowych/ y niewoley EgipŃŃkiej LatHar 585; WujNT Act 7/21, Hebr 11/24; NiewolŃtwo Fáraonowe ná lud Boży/ było dołyc okrutne/ iż niebiołá przerażáło PowodPr 71; SkarKaz 417a.

Wyrażenie: »krola faraonow; faraonow, krola« (1; 1): Hano podczáłzy Krola Faraonow kthory theż tam łiedział w wieży mowi ku Iozephowi RejJóz I6v; I zátwárdził Pan łerce Fáraonowe Krolá EgipŃŃkiego Leop Ex 14/8.

W charakterystycznych połączeniach: faraonowa (-e) moc (4), niewola (2), niewolstwo, ramię, ręka (6), tyraństwo (2), więzienie, zatwardziałość.